



POSŁUSZNI NATCHNIENIU

Pierwsza Wystawa Członków Sekcji Tkaniny Artystycznej,
Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Wrocławskiego

WROCŁAW 2020/2021

Galeria Tkacka „na Jatkach” we Wrocławiu – Prof. Ewa Maria Poradowska-Werszler
ul. Stare Jatki 19-23, 50-111 Wrocław www.gt.wro7.pl

**Pierwsza Wystawa Członków Sekcji Tkaniny Artystycznej,
Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Wrocławskiego**

POSŁUSZNI NATCHNIENIU

OBEDIENT TO INSPIRATION

**The First Exhibition of the Members of the Fabric Arts Section,
The Association of Polish Artists and Designers – Wrocław Regional Chapter**

The Exhibition of the Fabric Arts Section
is dedicated
to Professor Kazimierz Pawlak,
President of the Association of Polish
Artists and Designers –
Wrocław Regional Chapter,

by his colleagues

Wystawa Sekcji Tkaniny Artystycznej
jest dedykowana
prof. Kazimierzowi Pawlakowi,
Prezesowi Zarządu
Oddziału Wrocławskiego
Związku Polskich Artystów Plastyków,

po koleżeńsku

Wrocław 2020 - 2021



foto: Michał Dudek

Prof. Kazimierz Pawlak
Prezes OW ZPAP

Szeroko pojęta sztuka włókna jest od kilkudziesięciu lat mocno związana z Dolnym Śląskiem i Wrocławiem. Poczynając od pierwszych plenerów tkackich w Kowarach z lat siedemdziesiątych XX wieku do tegorocznego 47. Festiwalu Sztuki Włókna była to promocja dokonań artystów skupionych wcześniej w legendarnej Grupie Tkackiej „10 x TAK” działającej do 1983 roku, przy Sekcji Architektury Wnętrz Oddziału Wrocławskiego Związku Polskich Artystów Plastyków.

Jesteśmy dumni, że pod naszym patronatem działa we Wrocławiu Galeria Tkacka na Jatkach, prowadzona przez nieustrudzoną propagatorkę tej sztuki koleżankę Ewę Marię Poradowską-Werszler. Galeria prezentuje indywidualne i zbiorowe wystawy nie tylko sztuki włókna, organizuje kiermasze i spotkania autorskie, prowadzi współpracę z galeriami w kraju i za granicą w zakresie promocji sztuki polskiej.

Zarząd Okręgu od początku swojej kadencji popierał te wszystkie działania. Cieszy fakt, że po latach sekcja Tkaniny Artystycznej znalazła poczesne miejsce w strukturach naszego stowarzyszenia, czego dowodem są podjęte ostatnio inicjatywy - nowe wystawy członków, udział w czerwcowej imprezie „Jatkowisko” czy przygotowanie pierwszej po reaktywacji wspólnej wystawy członków Sekcji.

Czas pandemii nie sprzyja tworzeniu sztuki, przygotowywaniu i prezentacji swoich dokonań czy prowadzeniu na szeroką skalę działalności artystycznej. Docerimy inicjatywę naszych koleżanek i kolegów. Życzymy im wytrwałości i determinacji w realizacji kolejnych projektów. Doczekania dni, kiedy bez ograniczeń spotkamy się na kolejnych plenerach, sympozjach i wernisażach.

For several decades, the art of fiber, broadly understood, has been associated with Lower Silesia and Wrocław. From the first open air weaving workshops in Kowary in the 1970s to this year 47th Fiber Arts Festival (47. Festiwal Sztuki Włókna, 2020), it has promoted the works by the artists comprising the legendary Grupa Tkacka “10 x TAK” [Weaving Group “10 x YES”], active since 1983 within the Interior and Set Design Section of the Association of Polish Artists and Designers – Wrocław Regional Chapter. We are proud that Galeria Tkacka Na Jatkach [The Weaving Gallery at Jatki], run by our colleague Ewa Maria Poradowska-Werszler, the tireless propagator of this art, operates under our auspices. This gallery not only launches both individual and group exhibitions of the art of fiber but also organises fairs and meetings with authors and promotes Polish art in other galleries in Poland and abroad.

From the commencement of its term, the Board of the Regional Chapter of the Association of Polish Artists and Designers has supported all these activities. We are happy that, after many years, the Fabric Arts Section now occupies a prominent place in the structure of our organisation, which has been manifested in recent initiatives – latest exhibitions of this section’s members, their participation in the last June event “Jatkowisko” or in organising a group exhibition of works by the members of the section after its reactivation.

These pandemic times do not encourage creating art and fostering art exhibitions nor does it stimulate other activities in the field of arts. Let us appreciate the initiative of our colleagues. Let us wish them perseverance and determination in carrying out new projects and hope that soon meetings at workshops, symposia and exhibition openings will be possible without restrictions.



Ekspozycja wystawy w Galerii Tkackiej „na Jatkach” we Wrocławiu.



Prof. Ewa Maria Poradowska-Werszler
Galeria Tkacka „na Jatkach” we Wrocławiu

Prezentowana wystawa jest anonsem 75. rocznicy powołania oddziału Związku Polskich Artystów Plastyków na Ziemiach Odzyskanych, jako pierwszego stowarzyszenia twórczego, po II wojnie światowej. Fakt ten zawdzięcza się wybitnemu krakowskiemu malarzowi Eugeniuszowi Geppertowi, pierwszemu rektorowi Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych we Wrocławiu, który 16. 01.1946 roku wraz z jedenastoosobową grupą artystów plastyków, przybyłych z różnych stron przedwojennej Polski, powołał stowarzyszenie, będące kontynuacją powstałego w 1911 roku w Krakowie „Związku Powszechnego Artystów Polskich”. W dniu 11 kwietnia tegoż roku Walne Zgromadzenie ZPAP wybrało jednogłośnie E. Gepperta na stanowisko prezesa Okręgowego Związku na Dolny Śląsk. Pół roku później, w październiku Geppert otworzył pierwszy rok akademicki wrocławskiej Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych. Wyjątkowo silna pozycja artysty przyczyniła się do rozbudowy struktur Okręgu tworząc sekcje i inicjując różnorodne prezentacje sztuk plastycznych. Początkowo sekcje skupiały malarzy, grafików, rzeźbiarzy. Kolejne Zarządy rozwijały tę inicjatywę powołując sekcje: ceramiki, szkła i architektury wnętrz, przy której skupiali się także artyści sztuki włókna. Stan taki utrzymał się do roku 1983, kiedy ZPAP zostało zawieszone w działalności, a następnie rozwiązane przez komunistyczne władze Polski Ludowej. Po okresie delegalizacji (1989) ZO ZPAP nie wznowił działalności sekcyjnej, a pierwsza wystawa zbiorowa pt. „Kontynuacje” została zorganizowana w 1992 roku. Wśród artystów wielu specjalizacji uczestniczyło w niej 13. artystek uprawiających tkaninę unikatową, w tym 11. z nich reprezentowało Grupę Tkacką „10 x TAK” założoną w 1972 roku. Członkiniami grupy w większości były absolwentki wrocławskiej Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych, uczelni nie zajmującej się kształceniem specjalistów tej dziedziny sztuki. Trzeba jednak pamiętać, że studenci z lat 60. i 70. XX. wieku wynieśli wykształcenie z uczelni będącej pod wpływem krakowskich artystów Leona Dołżyckiego, Emila Krcha i Eugeniusza Gepperta, uznających tezę, iż „zasadniczą powinnością artysty jest imperatyw samorealizacji i obowiązek twórczego eksperymentu”. Kolejny rektor Stanisław Dawski był orędownikiem „wszechstronnego kształcenia artysty”. Nic dziwnego, iż idee powojennych profesorów miały wpływ na kreatywność absolwentek zrzeszonych w Grupie „10 x TAK”. Artystki nie mając stałej siedziby, ani przy uczelni, ani przy ZPAP, organizowały zebrania zamiennie w swoich mieszkaniach, gdzie rodziły się najcenniejsze pomysły, pozwalające uwolnić wrodzone predyspozycje i dać upust pasjom twórczym. W tym okresie trudno było oczekiwać na wsparcie ZO ZPAP, brakowało także we Wrocławiu sponsora w postaci przemysłu włókienniczego.

Z perspektywy 50. lat od pierwszych pionierskich działań na rzecz wrocławskiej tkaniny artystycznej uświadamiam sobie, że tylko determinacja i nieprzewidywalność przyszłych problemów, mogła utrzymywać nadzieję i przynosić siłę do kontynuacji rozpoczętej pracy od podstaw. Rok 1974 był zwiastunem dobrej zmiany, bowiem Fabryka Dywanów – Kowary objęła swoim patronatem artystki należące do Grupy „10 x TAK”, zaopatrując je w potrzebne materiały do pracy twórczej, wówczas nieosiągalne na rynkach krajowych. Współpraca z Fabryką, jako sponsorem trwała do końca pierwszej dekady XXI wieku, kiedy całkowicie ją zlikwidowano. Festiwal Sztuki Włókna, którego geneza jest nieodłącznie związana z Fabryką Dywanów i miastem Kowary kontynuowany jest nadal.

W 1978 roku na mapie Wrocławia, pojawiła się niezależna Galeria Tkacka „na Jatkach” działająca pod honorowym patronatem ZPAP. Współpracujący z nią artyści udowodnili, iż wrocławska tkanina artystyczna posiada specyficzne cechy, wyróżniające ją na tle innych dokonań w kraju, w tej dziedzinie sztuki. Dzięki prezentacji twórczości polskich i zagranicznych artystów, galeria znana jest daleko w świecie. Organizowane w galerii warsztaty tkackie poszerzały grono entuzjastów sztuki włókna. Z nich właśnie zrodziła się kolejna grupa tkacka pn. „Wątek”, która w 2006 roku rozpoczęła wspólną działalność wystawienniczą. Członkowie tej grupy wielokrotnie uczestniczyli w „Festiwalu Sztuki Włókna – Kowary”, oraz prezentowali swoją twórczość w Galerii Tkackiej „na Jatkach”, a niektórzy z nich są członkami ZPAPOW.

Nici kowarskie łączące kolejne generacje artystów sztuki włókna, obecnie wiją się w rękach czwartego powojennego pokolenia twórców tkaniny. Wnikliwy odbiorca na pewno dostrzeże ich dzieła na wystawie pt. „Posłuszni natchnieniu” w Galerii Tkackiej „na Jatkach” we Wrocławiu.

Dynamiczne i kreatywne działania dolnośląskich artystów sztuki włókna nie umknęły uwadze obecnego Prezesa ZO ZPAP prof. Kazimierza Pawlaka, który w 2019 roku otrzymał mandat zaufania na XXV. Walnym Zjeździe we Wrocławiu. Jednym z Jego postulatów było wznowienie specjalistycznych sekcji, które zniknęły z przestrzeni ZPAPOW na ponad 35. lat. Decyzja Prezesa o powołaniu Sekcji Tkaniny Artystycznej przy ZPAPOW, została przyjęta z wdzięcznością zainteresowanych osób. Stała się także mobilizacją do przygotowania międzypokoleniowej wystawy, która zapewne wpisze się w historię stowarzyszenia Okręgu Wrocławskiego, jako pierwsza wzmianka o Sekcji Tkaniny Artystycznej po 1946 roku.

This exhibition announces the 75th anniversary of the foundation of the Association of Polish Artists and Designers in the Recovered Territories (i.e. the territories of pre-war Germany) – the first arts society after World War II. We owe its foundation to the outstanding Cracow painter Eugeniusz Geppert, the first rector of the Higher School of Fine Arts in Wrocław (since 1949 the State Higher School of Fine Arts in Wrocław; today – the Eugeniusz Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław). On January 1st, 1946, together with eleven other artists, who had come to this city from various parts of pre-war Poland, he established the association which continued the activity of the Universal Association of Polish Artists ("Związek Powszechny Artystów Polskich"), founded in Cracow in 1911. On April 11th, 1946, the members of the Association of Polish Artists and Designers elected Geppert the president of this Association's Chapter in Lower Silesia. Six months later, Geppert inaugurated the first academic year at the Higher School of Fine Arts in Wrocław. His influential position as an artist made it possible to extend the structure of the Chapter – divide it into different sections and initiate the presentation of various kinds of fine arts. Initially, these sections comprised of painters, graphic artists and sculptors. In the following years, the new authorities established new sections of ceramics, glass, and interior design, the latter consisting also of fiber artists. Nothing changed until 1983, when the Association of Polish Artists and Designers was suspended and subsequently dissolved by the communist authorities of the People's Republic of Poland. The association remained delegalized until 1989, when it was reactivated. Its Regional Chapter, however, not divided into sections, organised its first group exhibition "Kontynuacje" ["Continuations"] in 1992. Amongst its many contributors there were thirteen artists who made unique fabrics, eleven of them representing Grupa Tkacka "10 x TAK" [The Weaving Group "10 x YES"], founded in 1972. The members of this group were for the most part graduates of the State Higher School of Fine Arts in Wrocław, which did not offer any specialist course in this form of art. However, we must remember that, in the 1960s and 1970s, students graduated from the school that was influenced by the Cracow artists Leon Dolżycki, Emil Krcha and Eugeniusz Geppert, who believed that "the essential duty of an artist is an imperative of self-realization and an obligation of creative experiment". The subsequent rector Stanisław Dawski advocated "the comprehensive training of artists". So, it is not surprising that the ideas of the post-war professors influenced the creativity of the graduates comprising the Group "10 x TAK". The artists, who had no permanent place to meet either at the State Higher School of Fine Arts or at the headquarters of the Association, met at their private homes, where the best ideas were born – the ones that set their congenial predispositions free and vented their creative passions. It was hard to expect any support from the Regional Chapter of the Association of Polish Artists and Designers; there was no private sponsor to be found in Wrocław, as there was no textile industry in this city.

Reflecting on the fifty years that have passed since the pioneering initiatives to create fabric arts in Wrocław, I am coming to the realization that only determination and the unpredictability of future problems could foster hope and give artists strength to continue work in those circumstances. 1974 heralded a change for the better as the Kowary Carpet Factory started to patronise the artists of the Group "10 x TAK", providing them with necessary materials, unavailable elsewhere in the Polish market. The collaboration with the sponsoring Carpet Factory lasted until the beginning of the twenty-first century, when this factory was closed down in 2009. The Fiber Arts Festival (Festiwal Sztuki Włókna), whose origins are inseparably associated with the Carpet Factory and the town of Kowary itself, continues with the emphasis on the visual activities promoting the town – the roles have been switched but the interdependence is still there. It is fortunate that in 1978 Galeria Tkacka Na Jatkach [The Weaving Gallery at Jatki] opened, which has operated under the auspices of the Association of Polish Artists and Designers. The artists who cooperate with it have proved that fabric art from Wrocław has specific traits, which set it apart from other works of art of this kind in Poland. Due to the presentation of works by Polish and foreign artists, this gallery is known in different parts of the world. Weaving workshops organised in the gallery at Jatki expanded the circles of fiber enthusiasts. From these circles another weaving group has originated – "Wątek" ("The Thread"), which, in 2006, commenced cooperative exhibitions. The members of this group have often participated in the Fiber Arts Festival in Kowary ("Festiwal Sztuki Włókna – Kowary") and have presented their works in the gallery at Jatki; some of them are already members of Association of the Polish Artists and Designers – Wrocław Regional Chapter.

Kowary threads, having subsequently joined generations of fiber artists, are now being woven by the third post-war generation of fabric creators. A perceptive observer will notice their works at the Fabric Arts Section's exhibition "Obedient to Inspiration", which can be viewed in Galeria Tkacka Na Jatkach in Wrocław.

Dynamic and creative activities of Lower Silesian fiber artists have been recognised by professor Kazimierz Pawlak, the present President of the Association of Polish Artists and Designers – Wrocław Regional Chapter, who, in 2019, received a mandate of trust at the 25th General Convention of the Association of Polish Artists and Designers in Wrocław. He proposed, among other things, the reactivation of specialist sections, which had been non-existent for over thirty five years. The decision to establish the Fabric Arts Section of the Association of Polish Artists and Designers – Wrocław Regional Chapter was gratefully received by everyone it concerned and became a motivation to organise this intergenerational exhibition, which will make its mark on the history of the Association's Regional Chapter as the first reference to the Fabric Arts Section since 1946.



Maria Białowska

Rok urodzenia 1935, Komorów k/Zamościa.

1965, dyplom mgr, Wydział Ceramiki i Szkła, PWSSP, Wrocław.

1966, ZPAP O/Wrocław.

1972, Grupa Tkacka „10 x TAK”.

1966-1974, Kierownik Wzorcowni, Wrocławskie Zakłady
Przemysłu Terenowego.

1974-1984, Projektant, Biuro Projektów Przemysłu
Owocowo-Warzywnego.

1997-2009, Arteterapeuta, Środowiskowy Dom Samopomocy.

Zajmuje się twórczością w szeroko pojętej dziedzinie sztuki włókna.

Wykorzystuje surowce naturalne pochodzenia zwierzęcego i roślinnego.

Jej twórczość cechują rytmizowane kompozycje o podziałach pionowych,
poziomych i diagonalnych stanowiących podstawowy arsenał środków
formalnych.

Autorka wystaw indywidualnych i uczestniczka wystaw zbiorowych.

w kraju i za granicą, m.in. Galeria Tkacka Na Jatkach z okazji jubileuszy
Grupy Tkackiej 10 x TAK; Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (1974-2007);
Biennale Tkaniny „Z krosna do Krosna” (2000).

Prace w zbiorach muzealnych m.in.: CMW, Łódź; Muzeum Tkactwa,
Kamienna Góra; Dom Polski, Toronto (Kanada); w kolekcjach prywatnych:
Francja, Niemcy, Norwegia, Szwecja, USA, Włochy.

Nagrody artystyczne, wybór:

1996 – Wyróżnienie, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

1992 – Medal, III Biennale Sztuki Sakralnej, BWA, Gorzów Wlkp.

1998 – Medal, VII Biennale Sztuki Sakralnej, BWA, Gorzów Wlkp.

2007 – I Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.



Moja modlitwa różańcowa, 1990.
techn. diagonalna, wełna
wym. 137 x 100 cm.





Liliana Borowska

Rok urodzenia 1973, Wrocław.

1999, dyplom mgr, Wydział Fizjoterapeutyczny AWF, Wrocław.

2013, Studia podyplomowe – Dyscypliny Plastyczne w Architekturze, ASP, Wrocław.

2014, ZPAP O/Wrocław

Zajmuje się malarstwem, projektowaniem odzieży artystycznej i biżuterii.
Reżyser sztuk teatralnych, scenograf, kostiumolog, animator kultury i autorskich pokazów mody.

Autorka wystaw indywidualnych i uczestniczka wystaw zbiorowych
m.in. Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (2013, 2014).
Festiwal Tkaniny, Szczecin (2015-2020).

lilaborowska@hotmail.com

Organizacja wybranych przedsięwzięć artystycznych:

2011 – performance „Współczesna Wojownicza”, GT Na Jatkach, Wrocław.

– performance „Współczesna Wojownicza”, Zamek Piastów, Brzeg.

2012 – performance Festiwal Nauki, Kraków.

– Wawel Tango, Międzynarodowy Festiwal Tanga
Argentyńskiego, Kraków.

2013 – pokaz unikatowych kreacji, 500-Lecie Miasta Kowary.

2014 – pokaz kreacji „Koronkowa Aglomeracja”, Jatki, Wrocław.

2015 – performance „Przenikanie”, Willa Hermana Frankla, Prudnik.

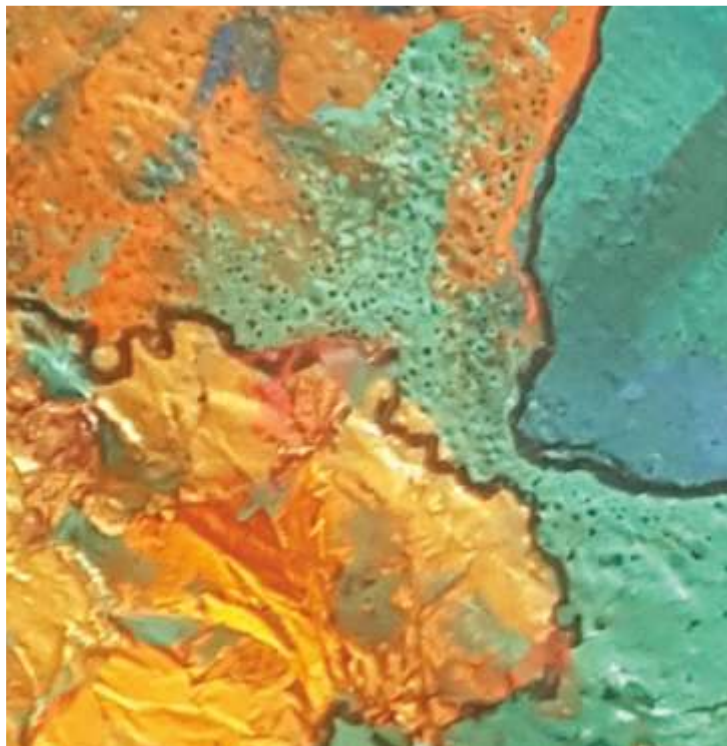
– performance „Diffusion”, Festiwal Art Kreuzberg, Berlin.

2016 – spektakl multimedialny „Ubierz mnie w słowa”, ESK, Wrocław.

2017 – performance „Przenikanie”, Muzeum Tkactwa, Kamienna Góra.

2018 – spektakl multimedialny „Nadzieja”, Strefa Kultury Impart, Wrocław.

2020 – Święto Ulicy Tkackiej, instruktor warsztatowy, Szczecin.



Głębiny duszy, 2019.

techn. malarstwo na tkaninie
wym. 90 x 60 cm.





bartosz_burgielski@o2.pl

Bartosz Burgielski

Rok urodzenia 1982, Jelenia Góra.
2008, dyplom mgr, Wydział Tkaniny i Ubioru,
ASP, im. W. Strzemińskiego, Łódź.
2019, Studia podyplomowe – Instytut Etnologii i Antropologii
Kulturowej, Uniwersytet Łódzki.
2020, ZPAP O/Wrocław.
2014, Instruktor terapii zajęciowej w Warsztacie Terapii Zajęciowej
w Kowarach przy OT TWK O/Jelenia Góra.

Zajmuje się twórczością unikatowej tkaniny artystycznej, grafiką warsztatową, malarstwem wodnym i olejnym, projektowaniem dywanów przemysłowych. Interesuje się dziedzictwem kulturowym Ameryki Południowej, ludów andyjskich i cywilizacji prekolumbijskich. Tematyka ta stanowi inspirację w twórczości artysty. W swoich pracach stosuje symbole magiczne, tajemnicze przesłania, dawne wierzenia, elementy kultury ludowej.

Autor wystaw indywidualnych i uczestnik wystaw zbiorowych m.in. Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (2009-2020).

Nagrody artystyczne:

2016 – Wyróżnienie, im. A. Sienkiewicz, WT Kowary.
2017 – III Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT Kowary.
2018 – Wyróżnienie, im. A. Sienkiewicz, WT Kowary.



Karkonosze dniem i nocą, 2019.
techn. gobelin na kanwie
wym. 20 x 20 cm (dyptyk).





Bożenna Burgielska

juliuszjan@o2.pl

Rok urodzenia 1944, Zgierz.

1970, dyplom mgr, Wydział Tkaniny, PWSSP, Łódź.

1971, ZPAP O/ Łódź, 1980, O/Wrocław.

1979, Grupa Tkacka „10 x TAK”.

1969-1997, Kierownik pracowni projektowej Fabryki Dywanów „Kowary”,
współtwórca uznania marki „Kowary = Dywany” w kraju i na świecie.

1998-2011, Projektant dywanów w F.D. „Agnella” w Białymstoku.

Rzeczoznawca dzieł sztuki współczesnej w zakresie sztuki użytkowej
oraz wzornictwa przemysłowego w dziedzinie tkaniny.

Zajmuje się twórczością unikatowej tkaniny artystycznej.

Autorka wystaw indywidualnych i uczestniczka wystaw zbiorowych
w kraju i za granicą m.in. Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary
(1974-2014, 2020); Triennale Tkaniny, CMW, Łódź (1975).

Prace w zbiorach muzealnych m.in.: CMW, Łódź; Muzeum Tkactwa,
Kamienna Góra oraz w kolekcjach prywatnych: Anglia, Japonia, Kanada,
Niemcy, Szwecja.

Nagrody artystyczne, wybór:

1970 – I Nagroda za dywan Herat Światło, praca dyplomowa.

1973 – Konkurs Merkury 73, wyróżnienie za dywan Axminster.

1975 – Złoty Medal, Triennale Tkaniny, CMW, Łódź.

1975 – Projekt obelisku na Osiedlu Górniczym w Kowarach,
poświęcony ofiarom II wojny światowej.

1991 – I Nagroda, im A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

1992 – II Nagroda, im A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

1995 – Złoty medal, za cykl Dywanów, Targi Poznańskie, Poznań.

1996 – Wyróżnienie, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

2011 – III Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

Odnaczenia:

- Opiekun Miejsc Pamięci Narodowej.
- Zasłużony Działacz Kultury.
- Brązowy Krzyż Zasługi.



Kompozycja II, 1975.

techn. gobelin, wełna kowarska
wym. 120 x 115 cm.





Krystyna Dyrda-Kortyka

krystyna@kortyka.pl
www.krystyna.kortyka.pl

Rok urodzenia 1943, Radlin.
1970, dyplom mgr, Wydział Architektury Wnętrz, PWSSP, Wrocław.
1976-1983, 2006, ZPAP O/Wrocław.
1976, Grupa Tkacka „10 x TAK”.
1995-2005, Nauczyciel w szkole plastycznej ABRYŚ we Wrocławiu.
2005, Prowadzi zajęcia z tkaniny i rękodzieła z Seniorami
w Akademii Sztuki Trzeciego Wieku we Wrocławiu.

Zajmuje się tkaniną artystyczną, papierem czerpanym,
filcem, aranżacją wnętrz.

Autorka wystaw indywidualnych, w tym w ramach europejskiej stolicy
kultury w 2016. Uczestniczka wystaw zbiorowych w kraju i za granicą,
m.in.: (Dania, Francja, Niemcy); Triennale Tkaniny Łódź (1998, 2008);
Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (1975-1996, 1998, 1999, 2003, 2004);
Biennale Tkaniny „Z krosna do Krosna” (2000-2006).

Prace w zbiorach muzealnych m.in: CMW, Łódź; Muzeum Tkactwa,
Kamienna Góra; Muzeum Okręgowe, Gorzów Wlkp.; BWA, Gorzów Wlkp.;
BWA, Bielsko Biala; Muzeum Papiernictwa, Duszniki Zdrój; Muzeum
Rzemiosła Krosno oraz w kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą.

Nagrody artystyczne, wybór:
1988, 1998 – stypendium Ministra Kultury i Sztuki.
1993 – II Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.
1996 – Wyróżnienie, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.
2000 – I Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.
2004 – Wyróżnienie, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.



Ogród nadziei, 2019.
techn. tkanina, filc, wym. 100 x 60 cm.





oladalecka@wp.pl
www.gisges.pl

Aleksandra Gisges-Dalecka

Rok urodzenia 1972, Szczecin.

1995, dyplom mgr inż. Wydział Inżynierii Materiałowej,
Politechnika Szczecińska

1998, Studia podyplomowe – Szkoła Art.Top-Art., Szczecin

2013, Studia podyplomowe – Dyscypliny Plastyczne w Architekturze,
ASP, Wrocław

2014, ZPAP O/Wrocław.

2015, Inicjator i kurator Festiwalu Tkaniny w Szczecinie.

Zajmuje się malarstwem na jedwabiu, eksperymentalnymi technikami barwienia tkanin, rzeźbą miękką. Projektuje unikatową odzież, biżuterię. Reżyser sztuk teatralnych, scenograf i scenarzysta, animator kultury, organizator eventów, koncertów, konferencji, pokazów mody.

Autorka wystaw indywidualnych i wystaw zbiorowych w kraju i za granicą, m.in.: (Anglia, Norwegia, Niemcy, USA); Festiwal Tkaniny w Szczecinie (2015-2020). Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (2013, 2014). Biennale Tkaniny „Z krosna do Krosna” (2016).

Prace w zbiorach muzealnych m.in. Muzeum, Greiwald, Niemcy oraz w kolekcjach prywatnych.

Organizacja wybranych przedsięwzięć artystycznych:

2011 – performance „Współczesna Wojownicza”, GT Na Jatkach, Wrocław.

2012 – performance Festiwal Nauki, Kraków.

2013 – pokaz unikatowych kreacji, 500-Lecie Miasta Kowary.

2015 – performance „Przenikanie”, Willa Hermana Frankla, Prudnik.

– performance „Diffusion”, Festiwal Art Kreuzberg, Berlin.

2016 – spektakl multimedialny „Ubierz mnie w słowa”, ESK, Wrocław.

2017 – performance „Przenikanie”, Muzeum Tkactwa, Kamienna Góra.

2018 – spektakl multimedialny „Nadzieja”, Strefa Kultury Impart, Wrocław.

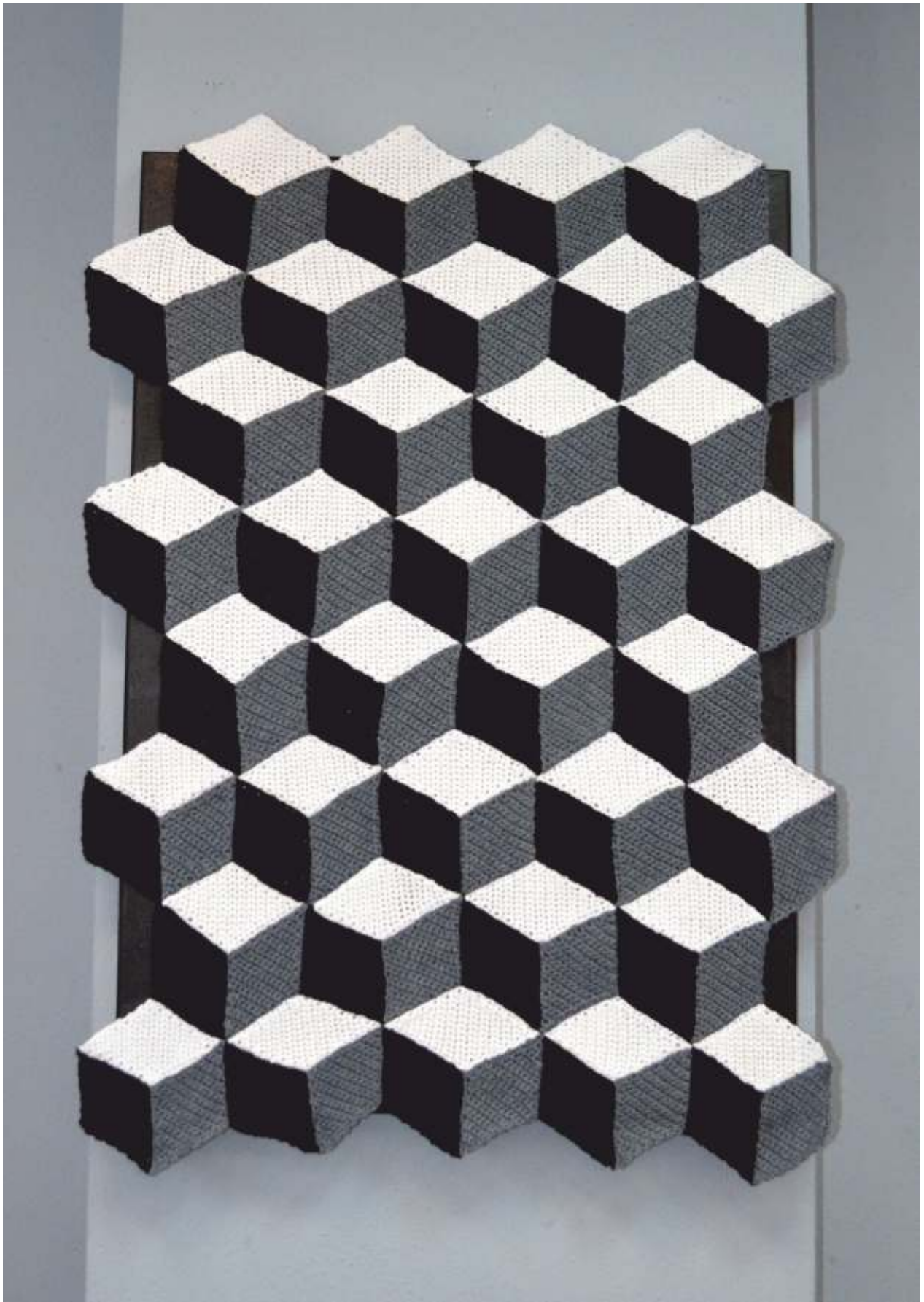
Nagrody: 2001, Stypendium Marszałka Województwa Szczecińskiego.

Odnaczenia: 2018, Nagroda Prezydenta m. Szczecina.



Geometric, 2018.

techn. szydełkowanie, przędza wełniana
wym. 70 x 50 cm





agodszling@tlen.pl

Agnieszka Godszling

Rok urodzenia 1985, Wieluń.

2010, dyplom mgr, Wydział Pedagogiczno-Artystyczny w Kaliszu,
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań,
Pracownia Tkaniny Artystycznej.

2015, doktor sztuki, Wydział Tkaniny i Ubioru,
ASP im. W. Strzemińskiego w Łodzi.

2020, ZPAP O/Wrocław.

2010, Nauczyciel akademicki UAM Wydziału Pedagogiczno-Artystycznego
w Kaliszu, prowadzi zajęcia z zakresu struktur wizualnych
oraz tkaniny artystycznej.

Zajmuje się sztuką włókna, w tym: tkaniną unikatową,
klasycznymi gobelinami, malarstwem na tkaninie w technice
gorącego batiku oraz klejeniem tkanin i aplikacją.

Autorka wystaw indywidualnych i uczestniczka wystaw zbiorowych
w kraju i za granicą m.in. (Białoruś, Czechy, Niemcy, Turcja, Węgry,
Włochy); Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (2007-2017, 2019, 2020);
Biennale Tkaniny „Z krosna do Krosna” (Debiuty 2010; 2016, 2018).

Prace w zbiorach muzealnych: CMW, Łódź; Muzeum Rzemiosła, Krosno;
Muzeum Miasta Gdyni; Stowarzyszenie Kulturalne Arcadia, Włochy
oraz w kolekcjach prywatnych.

Nagrody artystyczne, wybór:

2008 – II Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

2009 – I Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

2011 – Nagroda, 8. Międzynarodowym Konkurs Arrasu Tkaniny
i Sztuki Włókna, Sala Baganza, Włochy.

2012 – II Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

2013 – III Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

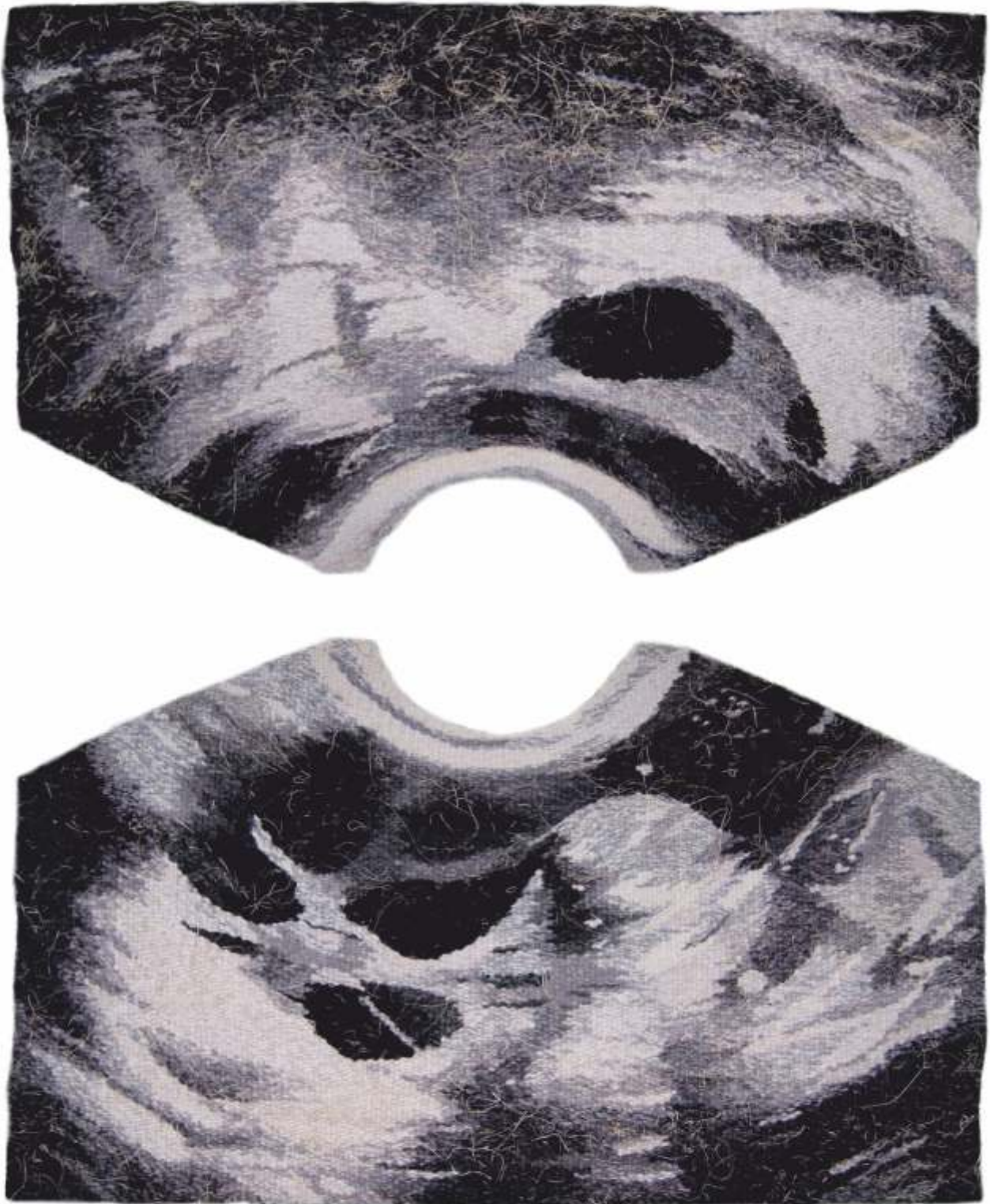
2016 – Grand Prix, 9 MBATL „Z krosna do Krosna”, Krosno.

2018 – I Nagroda, 10 MBATL „Z krosna do Krosna”, Krosno.

2020 – II Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary, Kowary.



Wewnętrzna wątpliwość, 8/28 i 9/28, 2017.
techn. gobelin,
wym. 110 x 95 cm.





Anna Jesinowicz-Nguyen

Rok urodzenia 1956, Głogów.
1980, dyplom mgr, Wydział Konserwacji, ASP, Kraków.
1981-1983, 2020, ZPAP O/Wrocław.
1999, Grupa Tkacka „Wątek”.

Zajmuje się projektowaniem tkaniny artystycznej, realizuje swoje projekty, kopiuje mistrzów gobelinu, wykonuje portrety tkackie oraz tkaniny historyczne. Artystka niezależna.

Autorka wystaw indywidualnych i uczestniczka wystaw zbiorowych w kraju i za granicą (Węgry, Włochy) m.in. Mini Textile, Angers, Francja (2017); Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (2020); Biennale Tkaniny „Z krosna do Krosna” (2004-2018).

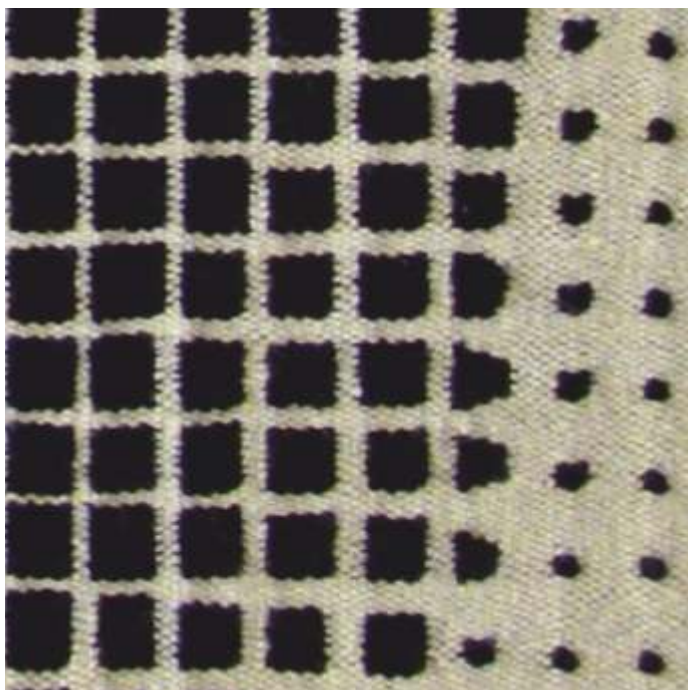
anna.jesinowicz.nguyen@gmail.com
www.annajesinowicznguyen.info

Prace w zbiorach muzealnych m.in. Muzeum Rzemiosła, Krosno; Muzeum Regionalne, Chojnów; CMW, Łódź, oraz w kolekcjach prywatnych.

A także ekspozycje stałe: „Lemberg według Wandy Bibrowicz 1908”, gobelin, Ratusz, Lwówek Śląski (2007); „Portiera herbu księżnej Anny Wirtemberskiej”, gobelin, Muzeum Regionalne, Chojnów (2017).

Nagrody artystyczne:

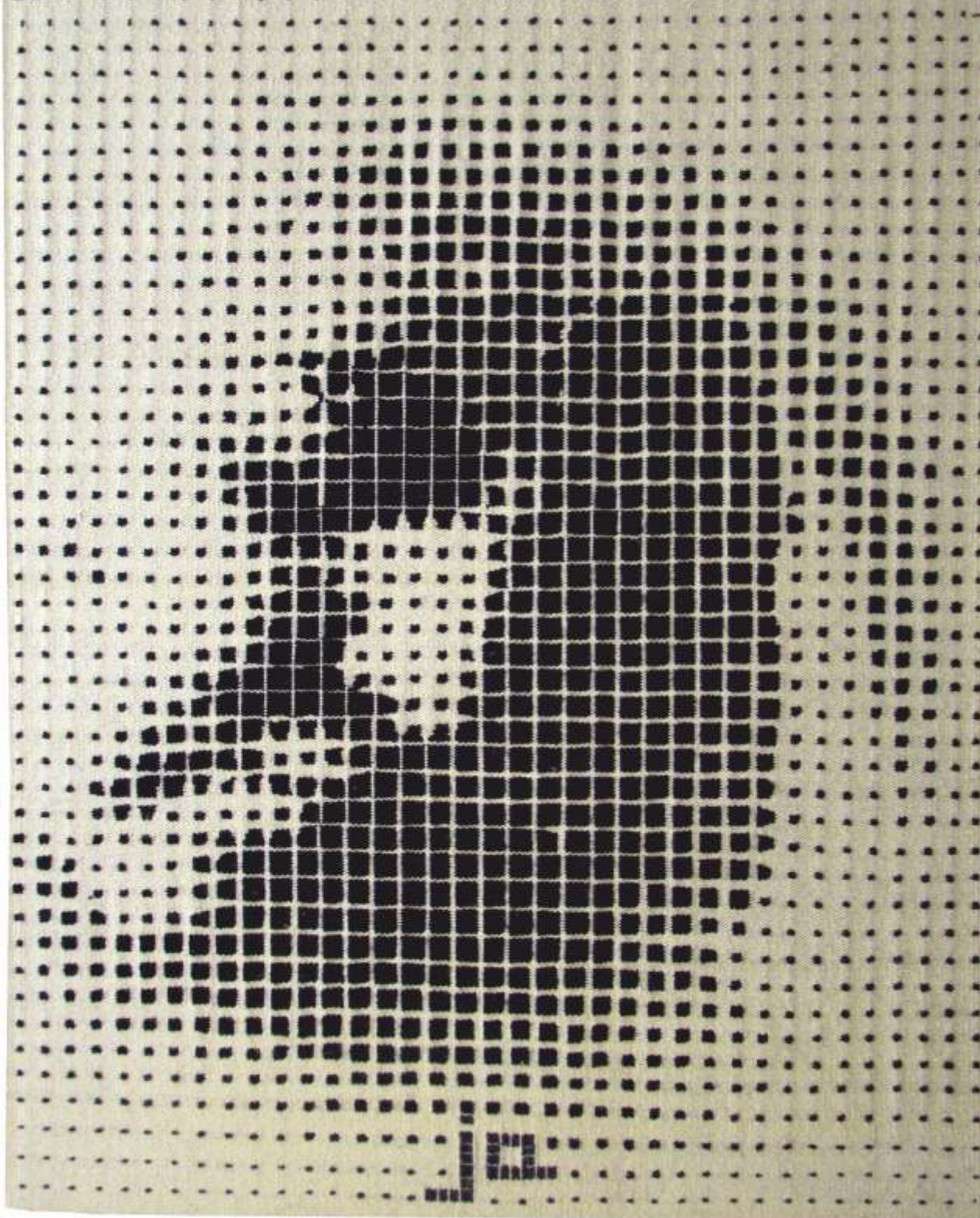
2006 – II Nagroda, 4 MBATL „Z krosna do Krosna”, Krosno.
2008 – Wyróżnienie, 5 MBATL „Z krosna do Krosna”, Krosno.
2008, 2010, 2011 – Wyróżnienia, im. A. Sienkiewicz WT-Kowary.
2009 – III Nagroda, im. A. Sienkiewicz WT-Kowary.
2013 – Nominacja do nagrody, OWMT, CMW, Łódź.



JA, 2010.
techn. gobelin, wełna
wym. 112 x 89 cm.

2010

41 P





zuzanna25@wp.pl

Zuzanna Kociotek

Rok urodzenia 1942, Pólsierkaw.
1967, dyplom mgr, Wydział Ceramiki i Szkła w PWSSP, Wrocław.
1968, ZPAP O/Wrocław.
1972, Grupa Tkacka „10 X TAK”.
2003-2008, Stowarzyszenie Cyfura Christiana.
1968-1970, Dekorator, Spółdzielnia Ogrodnicza, Wrocław.
1970-1975, Asystentka architekta, Biuro Projektów BIPROS, Wrocław.

Artystka niezależna, zajmuje się tkaniną artystyczną i malarstwem.

Autorka wystaw indywidualnych i uczestniczka wystaw zbiorowych m.in. (Austria, Bułgaria, Czechy, Niemcy, Szwecja, ZSRR); 35-lecie Fabryka Dywanów, Kowary (1980); Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (1974-1991, 2006-2008, 2018-2020).

Prace w zbiorach muzealnych: MIK Galeria Test, Warszawa; CMW, Łódź; Fabryka Dywanów, Kowary; Poltegor, Wrocław.

Oraz w zbiorach prywatnych: Australia, Botswana, Dania, Francja, Holandia, Kanada, Maroko, Niemcy, Norwegia, Szwajcaria, Szwecja, USA.

Nagrody artystyczne:

2008 – Wyróżnienie im. Agnieszki Sienkiewicz, TW-Kowary

Odnaczenia:

1987 – Odznaka Zasłużony Działacz Kultury.



Halny, 2008.

techn. gobelin, wełna kowarska
wym. 120 x 85 cm.





1941-2019

Jadwiga Leśkiewicz-Zgieb

Rok urodzenia 1941, Żagaryny k/Wilna.

1966, dyplom mgr, Wydział Ceramiki i Szkła w PWSSP, Wrocław.

1967, ZPAP O/Wrocław.

1979-2019, Grupa Tkacka „10 x TAK”.

1966-1974, Starszy asystent w PWSSP, Wrocław.

Od 1979 roku poświęciła się wyłącznie artystycznej tkaninie unikatowej. Uprawiała klasyczny gobelin, który pozwolił jej tworzyć wielkoformatowe kompozycje figuratywne o charakterze malarskim. Stworzyła własny, niepowtarzalny styl wypowiedzi wizualnej. Współczesny sobie warsztat gobeliniarski, wzbogacała efektami rysunkowymi, nakładanymi na powierzchnię tkaniny.

Autorka wystaw indywidualnych i zbiorowych w kraju i za granicą, m.in. (Dania, Francja, Niemcy, Szwecja); Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (1978-1996, 2007-2018); Triennale Tkaniny, Łódź (1989, 2013, 2016).

Prace w zbiorach muzealnych m.in.: CMW, Łódź; Muzeum Narodowe, Wrocław; Muzeum Tkactwa, Kamienna Góra; Narodowa Galeria Sztuki Zachęta, Warszawa; Muzeum Rzemiosła, Krosno, oraz w kolekcjach prywatnych.

Nagrody artystyczne, wybór:

2008, 2010, 2013-2018 – nagrody i wyróżnienia
im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary

2019 – Nominacja do Nagrody Roku 2019, ZPAP O Wrocławski



SOS dla Ziemi, 2014.

techn. gobelin, wełna kowarska,
wym. 158 x 120 cm.





Ewa Maria Poradowska-Werszler

ewapw@op.pl
www.epw.wro7.pl

Rok urodzenia 1942, Warszawa.
1967, dyplom mgr, Wydział Architektury Wnętrz w PWSSP, Wrocław.
1999-2005, przewody naukowe dr; dr hab. prof. zw. sztuk plastycznych, ASP Łódź.
1968, ZPAP O/Wrocław.
1972, zainicjowała działalność Grupy Tkackiej „10 x TAK”, Wrocław.
1974, Generalny kurator Festiwalu Sztuki Włókna, WT-Kowary.
1978, założyła autorską Galerię Tkacką „Na Jatkach”, pod patron. ZPAP O/Wr.
1991, Prezes Fundacji na rzecz Rozwoju Wrocławskiej Tkaniny Artyst.
1996, powołała Grupę Tkacką „Wątek” przy GT „Na Jatkach”, Wrocław
1996, Wykładowca w Studium Podyplomowym „Dyscypliny Plastyczne w Architekturze”, ASP, Wrocław.
2002-2017, prof. zw. UAM Poznań, WP-A Kalisz, Pracownia Tkaniny Artyst.
2005, Stowarzyszenie Twórcze „Polart”, Kraków.
Stowarzyszenie Pastelistów Polskich, Nowy Sącz.
2008, Honorowy obywatel miasta Kowary.
2018, Ambasador Karkonoszy.

Zajmuje się sztuką włókna, malarstwem pastelowym, aranżacją wnętrz, pracą naukowo-dydaktyczną i publicystyką.

Autorka wystaw indywidualnych i uczestniczka wystaw zbiorowych w kraju i za granicą m.in. Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (1974-2020); Biennale Tkaniny „Z Krosna do krosna” (2000-2018); Triennale Tkaniny CMW Łódź (2004); Splendor Tkaniny, Zachęta NGS, Warszawa (2013); Wystawa jubileuszowa 50-lecia pracy twórczej, CMW, Łódź, Muzeum Miejskie Stary Ratusz, Wrocław (2017, 2018).

Prace w zbiorach muzealnych m.in.: Muzeum Sztuki, Watykan; Museum Möbel Lang, Basel/Szwajcaria; Raiffeisenhof Bildungszentrum, Graz /Austria; Galerie AM-DAMM, Dresden/ Niemcy; Art. Gallery of Szombathely, Węgry; Galeria Artemision, Görlitz/Niemcy; Muzeum Sremska Mitrovica/ Serbia; Studio Sadey In Naven, Kanada; Punta del Este, Urugwaj; Muzeum Archidiecezjalne, Wrocław; Muzeum Historyczne, Chojnice; Muzeum Karkonoskie O/Szklarska Poręba; Muzeum Tkactwa, Kamienna Góra; CMW, Łódź; Muzeum Lubuskie, Gorzów Wlkp.; MIK, Galeria „TEST”, Warszawa; Centralne Muzeum Morskie, Gdynia; Muzeum Rzemiosła, Krosno oraz w kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą.

Nagrody artystyczne wybór: 1971 – I Nagroda Cepelia, Świnoujście; 1984, 1988 – stypendium MKiS; 1987– III Nagroda „ART-Stilon” Gorzów Wlkp.; 1990 – Wyróż. „Sacrum”, Gorzów Wlkp.; 2000 – Nag. „Przędki”, MBATL, Krosno; Dyplom, Muzeum Narodowe, Kijów; 2002 – Wyróż. Muzeum Niepodległości, Warszawa; 2004 – I Nagroda MBATL, Krosno; 2017 – Medal Brązowy Salon Sztuki, Niepołomice; 1993-2020 – Nagrody i wyróżnienia, Festiwal Sztuki Włókna, WT-Kowary. Odznaczenia, wybór: Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski; Złoty Medal „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”; Medal „Merito de Wratislavia”; Odznaka Honorowa Złota „Zasłużony dla Województwa Dolnośląskiego”; Złota Odznaka ZPAP.



Karkonoskie klimaty, 2019.
techn. folownicza, runo owcze
wym. 165 x 94 cm.





honorataw@op.pl
www.honorata.wro7.pl

Honorata Rębisz-Werszler

Rok urodzenia 1972, Wrocław.

1999, dyplom mgr, Wydział Architektury Wnętrz i Wzornictwa
Przemysłowego, ASP, Wrocław.

2003, ZPAP O/Wrocław.

2007 - 2017, Asystentka w Galerii Tkackiej na Jatkach, Wrocław.

2017, Bibliotekarz w Bibliotece Politechniki Wrocławskiej.

Zajmuje się sztuką papieru, sztuką włókna, fotografią, wzornictwem.
Tworzy w technice własnej z materiałów naturalnych i filcu.

Autorka wystaw indywidualnych i uczestniczka wystaw zbiorowych
w kraju i za granicą m.in. Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary
(2000-2020); Biennale Tkaniny „Z krosna do Krosna” (2016).

Prace w zbiorach muzealnych: Muzeum FPS, Skłudzewo
oraz w kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą.

Nagrody artystyczne:

2001 – III Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

2010 – III Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

2011 – Wyróżnienie, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

2013 – Wyróżnienie, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

2016 – Nagroda uczestników, WT-Kowary.

2016 – Wyróżnienie, 13 Ogólnopolska Wystawa Tkaniny Unikatowej, Łódź.

2018 – Nagroda uczestników, WT-Kowary.



Zielono mi, 2018
techn. filc klejony
wym. 150 x 75 cm





Rafał Werszler

Rok urodzenia 1968, Wrocław.

1993, dyplom mgr, Wydział Ceramiki i Szkła w PWSSP, Wrocław.

2015, doktor n. human., Wydział Filologiczny, Uniwersytet Wrocławski.

1993, ZPAP O/Wrocław.

1993, Plastyk w Dolnośląskiej Bibliotece Publicznej im. T. Mikulskiego we Wrocławiu (od 2000 – Kierownik Działu Poligrafii).

2015, Adiunkt w Instytucie Informacji Naukowej i Bibliotekoznawstwa, Uniwersytet Wrocławski.

Zajmuje się sztuką włókna, ekslibrisem, grafiką, rysunkiem, malarstwem, projektowaniem graficznym, szkłem unikatowym, fotografią, filmem, aranżacją przestrzeni wystawienniczej, publicystyką. Prowadzi prace naukowo-dydaktyczne.

rav68@op.pl
www.rav.wro7.pl

Autor wystaw indywidualnych oraz uczestnik wystaw zbiorowych w kraju i za granicą m.in. (Belgia, Bułgaria, Kanada, Liban, Niemcy, Rosja, Słowacja, Ukraina); Triennale Tkaniny, Łódź (2016); Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary (1993-2004 / 2005-2020).

Prace w zbiorach muzealnych m.in. Muzeum Tkactwa, Kamienna Góra; Glasmuseum, Frauenau, Niemcy; Muzeum Narodowe, Lwów, Ukraina; Corel World Design Contest, Kanada; Museum Bárudvarnok, Węgry; Muzeum Zamek Książ, Wałbrzych; Muzeum FPŚ, Skłudzewo; Muzeum Karkonoskie, Jelenia Góra oraz w kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą.

Nagrody artystyczne, wybór:

1991 – stypendium MKiS RP.

2006 – Nagroda specjalna MKiDN RP.

2008 – stypendium Wydziału Kultury UM Województwa Dolnośląskiego.

2008, 2009, 2020 – Wyróżnienia, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

2016 – III Nagroda, im. A. Sienkiewicz, WT-Kowary.

Odnaczenia, wybór:

2003 – Zasłużony Działacz Kultury Rzeczypospolitej Polskiej.

2018 – Srebrna Odznaka Towarzystwa Miłośników Wrocławia.



Między ciszą a słowem, 2018
techn. wyplatanie, papier
wym. 110 x 100 x 15 cm





robert.tkanina@gmail.com
www.robertwieczorekart.pl

Robert Wieczorek

Rok urodzenia 1969, Wrocław.

2004, dyplom mgr, Wydział Nauk Historycznych i Pedagogicznych
Uniwersytet Wrocławski.

2004, Kierownik WTZ, Stowarzyszenie "OSTOJA" na Rzecz Osób
z Niepełnosprawnościami.

2016, ZPAP O/Wrocław, przewodniczący Sekcji Tkaniny Artystycznej.

2017, Instruktor tkactwa artystycznego,
Ognisko Kultury Plastycznej, Wrocław.

Zajmuje się Tkaniną artystyczną, animacją kulturalną,
krzewieniem tradycji tkackiej.

Autor wystaw indywidualnych oraz uczestnik wystaw zbiorowych w kraju
i za granicą m.in. (Francja, Urugwaj); Festiwal Sztuki Włókna WT-Kowary
(2017-2020); Biennale Tkaniny „Z krosna do Krosna” (2016-2018).

Prace w zbiorach: Muzeum Poczty w Varaignes, Francja; Muzeum
Rzemiosła, Krosno; SP nr 5, Wałbrzych; Teen Challenge, Broczyna
oraz w kolekcjach prywatnych.

Nagrody artystyczne:

2018 – Wyróżnienie, 10 MBATL „Z krosna do Krosna”.

2020 – Nagroda Uczestników WT-Kowary.



Ukrzyżowanie, 2020.

techn. mieszana, wełna kowska
wym. 100 x 90 cm



Redakcja: prof. Ewa Maria Poradowska-Werszler
dr Rafał Werszler

Redakcja graficzna: dr Rafał Werszler

Tłumaczenie na język angielski: dr hab. Anna Cisło

Wydawca: Związek Polskich Artystów Plastyków, Oddział Wrocławski

Fundacja na rzecz Rozwoju Wrocławskiej Tkaniny Artystycznej



Wystawa: Galeria Tkacka „na Jatkach” we Wrocławiu
grudzień 2020 - styczeń 2021

Okładka: fragment pracy Jadwigi Leśkiewicz-Zgieb

Fotografie w katalogu: autorskie

**Członkowie Sekcji Tkaniny Artystycznej
ZPAP Oddział we Wrocławiu:**

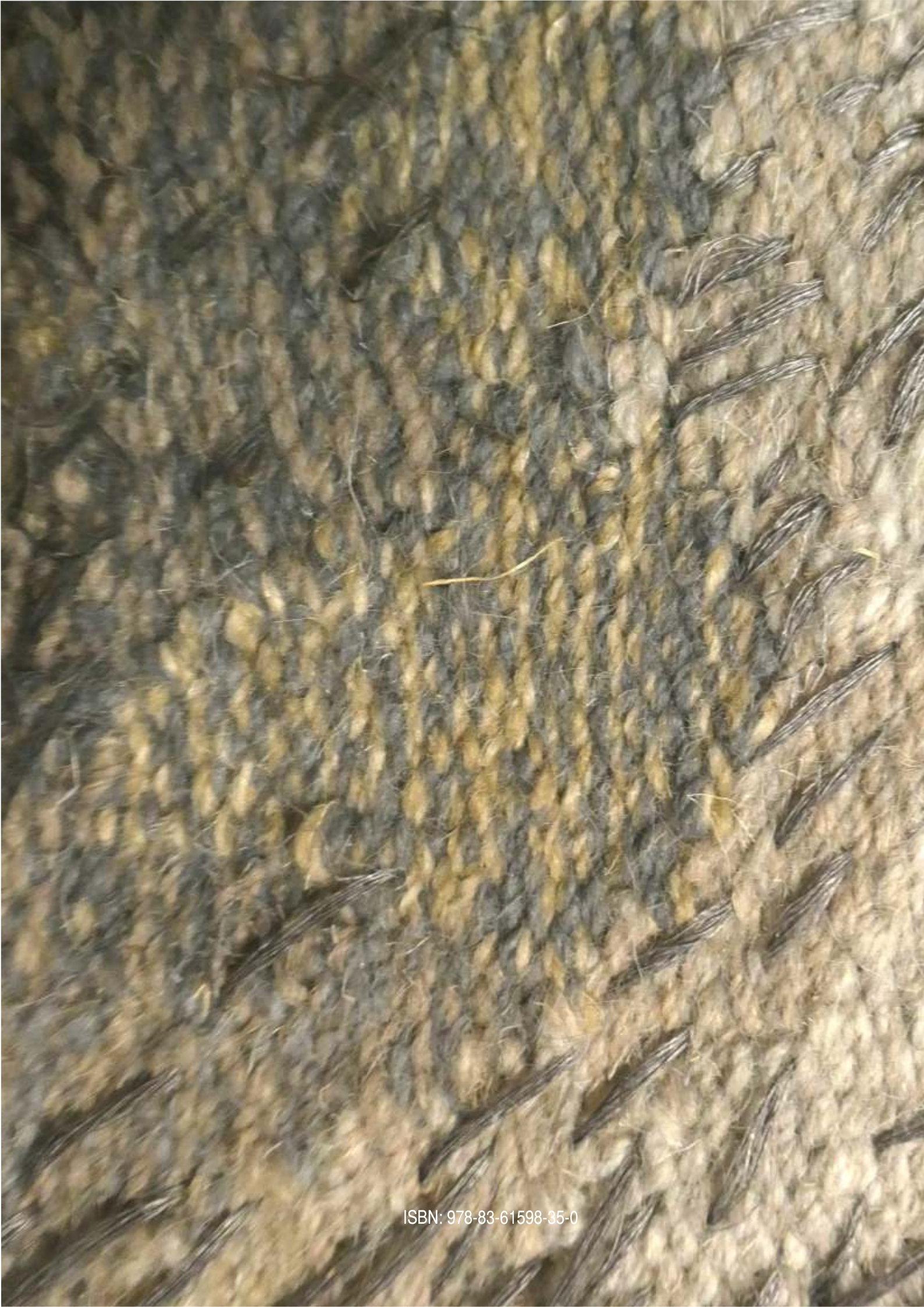
Białowska Maria
Borowska Liliana
Burgielski Bartosz
Burgielka Bożena
Dyrda-Kortyka Krystyna
Gisges-Dalecka Aleksandra
Godzling Agnieszka
Jesinowicz-Nguyen Anna
Kociółek Zuzanna
Leśkiewicz-Zgieb Jadwiga
Poradowska-Werszler Ewa Maria
Rębisz-Werszler Honorata
Werszler Rafał
Wieczorek Robert

Wykaz skrótów:

ASP – Akademia Sztuk Pięknych.
MBATL – Międzynarodowe Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej, Krosno.
CMW – Centralne Muzeum Włókiennictwa, Łódź.
FPS – Fundacja Piękniejszego Świata, Skłudzewo.
NGS – Narodowa Galeria Sztuki.
MKiS – Minister Kultury i Sztuki, Rzeczypospolitej Polskiej.
MKiDN RP – Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Rzeczypospolitej Polskiej.
O/ – Oddział.
OWMT – Ogólnopolska Wystawa Miniatury Tkackiej, CMW, Łódź.
PWSSP – Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych (obecnie ASP).
WT-Kowary – Warsztat Twórczy - Kowary.
ZPAP – Związek Polskich Artystów Plastyków.

Druk: Drukarnia Grafikon, Wrocław

ISBN: 978-83-61598-35-0



ISBN: 978-83-61598-35-0